



4



5

4 *stadt*, 28.12.2004
5 *in meinem garten*, 17.5.2013

alle Bilder:
Courtesy Meyer Riegger, Berlin &
Galerie Jocelyn Wolff, Paris

Allgemeine Informationen

Eintritt

Erwachsene: CHF 15.–
Kinder und Jugendliche
bis 16 Jahre: gratis
Personen in Ausbildung
bis 26 Jahre: CHF 10.–
Gruppentarif (ab 10 Personen):
CHF 10.–/Person

Das Aargauer Kunsthaus ist
rollstuhlgängig.

Öffnungszeiten

Di–So 10–17 Uhr
Do 10–20 Uhr

Öffnungszeiten Feiertage

Geöffnet 10–17 Uhr:
Gründonnerstag 2.4.
Karfreitag 3.4.
Karsamstag 4.4.
Ostern 5.4.
Ostermontag 6.4.

Kunsthaus Café

Di–So 10–17 Uhr
Do 10–20 Uhr
Reservation:
T +41 (0)62 835 23 37

Museumsshop

Erhältlich sind Publikationen, Fach-
literatur, Kinderbücher, Editionen,
Filme, Kunstkarten, Plakate u.v.m.

Wegbeschreibung

Aarau liegt zwischen Zürich,
Basel und Bern und ist mit den
öffentlichen Verkehrsmitteln
gut erreichbar. Mit dem Zug:
Schnellzüge ab Zürich und Bern
halbstündlich (Zürich 30 Min.,
Bern 40 Min.), ab Basel viertel-
stündlich (30 Min.). In 5 Minuten
vom Bahnhof erreichbar, ent-
lang dem Gleis oder der Bahn-
hofstrasse, Richtung Olten.

Weitere Informationen

Kurzfristige Programmänderungen
und weitere Informationen zum
Kunsthaus sowie zum Ausstellungs-
und Veranstaltungsprogramm finden
Sie auf www.aargauerkunsthau.ch

Newsletter

Gerne informieren wir Sie mittels
Newsletter regelmässig über das
aktuelle Programm. Anmeldung:
kunsthau.news@ag.ch

Facebook und Twitter

Werden Sie Fan vom Aargauer
Kunsthau auf Facebook und folgen
Sie uns auf Twitter.

Kunstvermittlung

Kunstvermittlung für Kinder,
Familien, Schulen und Erwachsene.
Separates Programm erhältlich.
T +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch

www.kunst-klick.ch

Spielerischer Zugang zu Werken
aus der Sammlung

Private Führungen

In Deutsch, Englisch, Französisch
und Italienisch.

Ihr Anlass im Aargauer Kunsthau

Gerne unterstützen wir Sie bei der
Organisation.

T +41 (0)62 835 23 39
doris.huber@ag.ch

Aargauischer Kunstverein

Unterstützen Sie das aktuelle
Kunstschaffen und geniessen Sie
als Mitglied des Aargauischen
Kunstvereins viele Vorzüge wie
Gratiseintritt in zahlreiche Kunst-
museen, Einladungen zu exklusiven
Anlässen, kostenlose Teilnahme an
Veranstaltungen u.v.m.
T +41 (0)62 835 23 30
kunsthau@ag.ch

Junior-Kunstverein

Junioren von 0–20 Jahren ent-
decken die Kunst! Angebote
für spezifische Altersgruppen.
T +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch

Vorschau

17.3. – 22.3.2015
Blumen für die Kunst
Florale Interpretationen zu Werken
aus der Sammlung

Informationen zum Vermittlungs-
programm ab Mitte Februar auf
www.aargauerkunsthau.ch

General Information

Admission

Adults: CHF 15.–
Children up to the age of 16: free
Trainees and Persons
up to the age of 26: CHF 10.–
Group rate (as of 10 persons):
CHF 10.–/person

The Aargauer Kunsthaus is wheel-
chair-accessible.

Opening hours

Tue–Sun 10 am–5 pm
Thur 10 am–8 pm

Holiday Opening Hours

Open from 10 am until 5 pm:
Holy Thursday 2 Apr.
Good Friday 3 Apr.
Holy Saturday 4 Apr.
Easter Sunday 5 Apr.
Easter Monday 6 Apr.

Kunsthau Café

Tue–Sun 10 am–5 pm
Thu 10 am–8 pm
Reservation:
T +41 (0)62 835 23 37

Museum Shop

Sells publications, special litera-
ture, children's books, editions,
films, art postcards, posters etc.

How to get to us

Aarau is located between Zurich,
Basel and Berne and is easily
reached by public transport. By
train: Fast trains from Zurich and
Berne every half-hour (from Zurich
30 mins., from Berne 40 mins.);
every quarter of an hour from
Basel (30 mins.). Five minutes'
walk from the railway station,
along the tracks or the Bahnhof-
strasse in the direction of Olten.

More Information

For additional information on the
Kunsthau as well as on exhibi-
tions and events please refer to
our website
www.aargauerkunsthau.ch

Newsletter

For regular updates on the current
Kunsthau programme, you are
welcome to sign up for our news-
letter at kunsthau.news@ag.ch

Facebook and Twitter

Become a fan of the Aargauer
Kunsthau on Facebook and
follow us on Twitter.

Art Education

Art education for children, families,
schools and adults.
Separate programme available.
T +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch

www.kunst-klick.ch

A playful approach to works from
the collection

Private Tours

In German, English,
French and Italian.

Your Event at the Aargauer Kunsthau

We are to help you in organizing
your event.

T +41 (0)62 835 23 39
doris.huber@ag.ch

Aargauischer Kunstverein

By becoming a member of the
Aargauischer Kunstverein you support
contemporary art and artists and enjoy
a number of advantages, such as
free admission to various art museums,
invitations to exclusive events, free
participation in events etc.
T +41 (0)62 835 23 30
kunsthau@ag.ch

Junior Art Association

Juniors ages 0–20 discover art!
Events and activities are geared to
specific age groups.
T +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch

***Aargauer Kunsthaus**
Aargauerplatz, CH-5001 Aarau
T +41 (0)62 835 23 30
F +41 (0)62 835 23 29
kunsthau@ag.ch
www.aargauerkunsthau.ch



*Aargauischer Kunstverein

Alfred Richerich Stiftung

Hans und Renée Müller-Meylan
Stiftung



Miriam Cahn
körperlich – corporel

***Aargauer Kunsthaus**
24.1. – 12.4.2015

Miriam Cahn, *baum*,
September 2012



1



2



3

- 1 *haus nervös*, 31.12.2012
- 2 *mein schutzengel* (Detail), 10.3.2014
- 3 *schnell weg!*, 11.12.2013

Miriam Cahn (*1949) ist eine der wichtigsten Repräsentantinnen der neueren Schweizer Kunst. Mit expressiven Schwarz-Weiss-Zeichnungen, die unter performativem Körpereinsatz entstanden sind, macht sie Ende der 1970er-Jahre im In- und Ausland auf sich aufmerksam. Von Beginn an sind Körper und Körperlichkeit zentrale künstlerische Themen, welche sie mit Bleistift und Kohle auslotet. Um 1986 entdeckt Miriam Cahn die Farbe für sich, bevor sie sich in den 1990er-Jahren der Malerei zuwendet.

Menschen, Tiere, Architektur, Landschaft, Pflanzen und immer wieder die Auseinandersetzung mit dem weiblichen und männlichen Körper bestimmen ihr Schaffen. Figürliche Motive verschmelzen in ihren Werken mit skizzenhaften, abstrahierten Elementen. Dabei sind in den Darstellungen immer auch das Abwesende, Unsichtbare und Unaussprechliche spürbar. Miriam Cahns gesamtes Œuvre zeugt von einer intensiven Auseinandersetzung mit existenziellen Fragen, aktuellen Ereignissen und gesellschaftlichen Zuständen.

körperlich – corporel vereint Arbeiten verschiedener Schaffensperioden Miriam Cahns. Herzstück der Ausstellung sind gross- und mittelformatige Gemälde sowie Zeichnungen, die in den letzten drei Jahren entstanden sind. Erstmals in einer institutionellen Ausstellung wird die raumgreifende Holzarbeit *schlachtfeld/alterswerk* (2012) im begehbaren Innenhof präsentiert und damit ein weniger bekannter Aspekt ihres Werkes erfahrbar.

körperlich – corporel ist eine Zusammenarbeit mit dem Centre culturel suisse in Paris.

Faksimile

Zur Ausstellung erscheint ein Faksimile eines Skizzenheftes von Miriam Cahn mit einem Libretto, welches eine überarbeitete Version des im Skizzenheft vorhandenen handschriftlichen Texts enthält (D/F/E).

1979 – 2005 – 2010, hrsg. vom Centre culturel suisse, Paris / Aargauer Kunsthaus, Aarau, Les presses du réel, 2014, 100 S., ISBN 978-3-905004-38-0

Künstleredition

Fotografien mit unterschiedlichen Sujets, Farbe & Schwarz-Weiss, limitierte Auflage, 30 Ex. & 10 AP, je 21 x 29,7 cm. Weitere Informationen und Bestellmöglichkeiten unter www.aargauerkunsthaus.ch

Miriam Cahn (b.1949) is a leading figure in recent Swiss art. She garnered national and international attention in the late 1970s with black-and-white drawings that were made by using the body performatively. From the outset the body and physicality were central themes of her art that she explored with pencil and charcoal. Around 1986 Miriam Cahn discovered colour for herself and subsequently turned to painting in the 1990s.

Human beings, animals, buildings, and plants, as well as frequent reflections on the female and male body, dominate her work. Figurative imagery merges with sketchy, abstracted elements in her works. And yet the absent, the invisible and the inexpressible are always palpable in her depictions as well. Miriam Cahn's oeuvre as a whole bears witness to an intense pre-occupation with existential issues, current events and social conditions.

The exhibition **körperlich – corporel** assembles works from different creative periods of the artist, with large- and medium-scale paintings and drawings from the past three years taking centre stage. For the first time included in an institutional exhibition, the sprawling wood piece *schlachtfeld/alterswerk* (2012) is installed in the accessible courtyard, introducing viewers to a lesser-known aspect of Miriam Cahns work.

körperlich – corporel is a joint project with the Centre culturel suisse in Paris.

Facsimile

A facsimile of a sketchbook by Miriam Cahn is published in conjunction with the exhibition. It features a libretto that contains a revised version of a hand-written text included in the sketchbook (G/F/E).

1979 – 2005 – 2010, edited by the Centre culturel suisse, Paris / the Aargauer Kunsthaus, Aarau, Les presses du réel, 2014, 100 pp., ISBN 978-3-905004-38-0

Artist's Edition

Photographs of different subjects, colour and black-and-white. Limited edition of 30, with 10 artist's proofs, 21 x 29,7 cm each. For additional information and ordering options see at www.aargauerkunsthaus.ch

Begleitprogramm zur Ausstellung

Vernissage

Freitag 23.1.2015 18 Uhr 18.15 Uhr Begrüssung und Einführung durch Madeleine Schuppli, Direktorin. Anschliessend Apéro im Foyer.

17 – 18 Uhr Vorbesichtigung für Mitglieder des Aargauischen Kunstvereins

Filmvorführungen

täglich ab 11 Uhr
Filmbeginn zu jeder vollen Stunde
Miriam Cahn – Ohne Umwege (2004) von Edith Jud (52', D)

Vortrag

Das Bergell – Tal der Künstler/-innen und der Kunst

Mittwoch 18.2. 18.30 Uhr
Vortrag von Patrizia Guggenheim, Kunsthistorikerin, Promontogno, über das Bergell als Inspirationsquelle und Arbeitsort wichtiger Schweizer Kunstschaffender vom 19. bis ins 21. Jahrhundert. Anschliessend Apéro. Eintritt + CHF 8.–
Die Ausstellung ist durchgehend geöffnet.

Podium

Donnerstag 12.3. 18.30 Uhr
Miriam Cahn im Gespräch mit Madeleine Schuppli, Direktorin Aargauer Kunsthaus, und Gästen. Detaillierte Informationen ab Mitte Januar auf www.aargauerkunsthaus.ch. Eintritt + CHF 12.–

Führungen

Donnerstag 18.30 Uhr 29.1. mit Astrid Näff
12.2. mit Annette Bürgi

Sonntag 11 Uhr

1.2. mit Katrin Weilenmann
8.2. mit Annette Bürgi
8.3. mit Annette Bürgi

Sonntag 13 Uhr

12.4. mit Astrid Näf

Ostermontag 13 Uhr

6.4. mit Astrid Näff

Kunstvermittlung

Kinder-Vernissage
Freitag 23.1. 18 Uhr
Besammlung 18 Uhr im Atelier, UG (für Kinder ab 5 Jahren)

Kinder und Familien

Kunst-Pirsch
Samstag 21.2./28.2./7.3./14.3/21.3.
10 – 12.30 Uhr für 9 – 13jährige
13.30 – 15.30 Uhr für 5 – 8jährige
CHF 50.– / Kind, für Mitglieder Junior-Kunstverein CHF 25.–

Familiensonntag

Sonntag 8.3.
11 Uhr, 13 Uhr und 15 Uhr
Interaktive Führung mit anschliessendem Workshop im Atelier (für Familien mit Kindern ab 5 Jahren)

Offenes Atelier

Sonntag 29.3. 11 – 16 Uhr
Für kreative Köpfe jeden Alters

Erwachsene

Kunst-Picknick
Donnerstag 12.3. 12 – 13 Uhr
Rundgang über Mittag mit gestalterischer Auseinandersetzung, inkl. Sandwich
Eintritt + CHF 10.–

Angebote für Schulen, Kinder und Familien in separatem Flyer der Kunstvermittlung.
Termine für *Kunst-Workshops* (Schulklassen) und *Kunst-Treffen* (Erwachsene) auf Anfrage:
T +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch

Weitere Ausstellungen

Adolf Stäbli

Meine Malerei ist Erlebnis, nicht Erfindung

Auf der Grenze

Mit Werken aus der Sammlung und von Gertrud Debrunner

Führungen und Veranstaltungen

siehe www.aargauerkunsthaus.ch/ Veranstaltungen

Programme of Supporting Events

Opening

Friday 23 Jan. 2015 6 pm 6.15 pm Welcome address and introduction by Madeleine Schuppli, Director. Followed by a reception in the foyer.
5 – 6 pm Preview for members of the Aargau Art Association

Film Screening (in German)

daily starting at 11 am
Film starts every hour on the hour
Miriam Cahn – Ohne Umwege (2004) by Edith Jud (52', G)

Lecture (in German)

Val Bregaglia – Valley of Artists and Art

Wednesday 18 Feb. 6.30 pm
Lecture by Patrizia Guggenheim, art historian, Promontogno, about Val Bregaglia as a source of inspiration and work base for major Swiss artists from the nineteenth to twenty-first centuries. Followed by a reception. Admission + CHF 8.–
The exhibition will remain open.

Platform (in German)

Thursday 12 Mar. 6.30 pm
Miriam Cahn in conversation with Madeleine Schuppli, Director, Aargauer Kunsthaus, and guests. More detailed information available starting mid-January at www.aargauerkunsthaus.ch. Admission + CHF 12.–

Guided Tours

Thursday 6.30 pm 29 Jan. with Astrid Näff
12 Feb. with Astrid Näff

Sunday 11 am

1 Feb. mit Katrin Weilenmann
8 Feb. with Annette Bürgi
8 Mar. with Annette Bürgi

Sunday 1 pm

12 Apr. with Astrid Näff

Easter Monday 1 pm

6 Apr. with Astrid Näff

Art Education

Children's Opening
Friday 23 Jan. 6 pm
Meet at 6 pm in the studio, lower floor (children of 5 and older)

Children and Families

Art Hunt
Saturday 21 Feb./28 Feb./7 Mar./14 Mar./21 Mar.
10 am – 12.30 pm for ages 9 to 13
1.30 – 3.30 pm for ages 5 to 8
CHF 50.– / child, for members of the Junior Art Association CHF 25.–

Family Sundays

Sunday 8 Mar. 11 am / 1 pm / 3 pm
Interactive guided tour, followed by a workshop in the studio (for families with children aged 5 and older)

Open Studio

Sunday 29 Mar. 11 am – 4 pm
For creative minds of all ages

Adults

Art Picnic
Thursday 12 Mar. 12 – 1 pm
Lunchtime tour with creative involvement, sandwich included
Admission + CHF 10.–

Programme of events for schools, children and families in the separate art education flyer.

Dates for *Art Workshops* (school classes) and *Art Meets* (adults) upon request:
T +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch

Other Special Exhibitions

Adolf Stäbli

My paintings are about experience rather than invention

On the Border

Art from the Collection and Works by Gertrud Debrunner

Guided Tours and Events see:

www.aargauerkunsthaus.ch/events